

ТЕЗАУРУСНОЕ ОПИСАНИЕ – «ВИЗИТНАЯ КАРТОЧКА» ТЕРМИНА (НА МАТЕРИАЛЕ ТЕРМИНОЛОГИИ ПРАВОВОЙ СФЕРЫ)

О.Д. Рустемов

В статье на материале юридической терминологии крымскотатарского языка рассматриваются вопросы тезаурусного представления лексических группировок.

Ключевые слова: терминология, тезаурус, системность, идеографическое описание термина

У статті на матеріалі правничої термінології кримськотатарської мови розглядаються питання тезаурусного опису лексичних угруповань.

Ключові слова: термінологія, тезаурус, системність, ідеографічний опис терміна

In the article on a material of a legal terminology of Crimean Tatar language the questions of thesaurus representation of lexical groupings are considered.

Key words: a terminology, thesaurus, системность, ideographic description of the term

Теоретические основания анализа. Принцип системности ориентирует исследователя на рассмотрение любого объекта с позиций закономерностей системного целого и взаимодействия составляющих его частей. «Наиболее полно гносеологическая функция системного (=системно-структурного) подхода, – отмечают А.М.Коршунов и В.В.Мантантов, – проявляется при исследовании социальных систем – систем высшего порядка» [1]. А поскольку язык является базисной социально-знаковой многоуровневой структурой, системный подход в лингвистике не только правомерен, но и необходим [2]. Между тем само понятие системы сегодня выступает в столь многообразных дефинитивных разновидностях, что принципиальное прояснение вопроса системности (как способа выражения проблемы соотношения между системологией, лингвистикой и диалектикой) представляется крайне затруднительным. Философы, к примеру, весьма сожалют о том, что понятие «система», имеющее за собою значительную традицию в философском мышлении, «в новое время получило распространение в такой версии, в которой был утрачен его философский характер» [3]. Системологи полагают, что системно-структурное описание объекта является удачным методологическим приемом, позволяющим вскрыть связи и отношения между структурными составляющими (единицами или подсистемами) единого сложного объекта исходя из довольно ограниченного количества базовых категорий, например, таких, как система элемент, структура, связь [4], структура, процесс, элемент, функция, связь, взаимодействие [5], процесс, материал, структура, элемент, форма, организованность, механизм, конструкция [6].

Анализ литературы вопроса. Истоки системного подхода в лингвистической деятельности прослеживаются уже в общеязыковедческих концепциях В. фон Гумбольдта, И.А.Бодуэна де Куртенэ и Ф. де Соссюра, обосновавших системный характер языка и необходимость изучения его внутренней структуры в статике и динамике, что затем положило начало значительному количеству структуралистских направлений, остающихся влиятельными и в наши дни. Так, созданы различные классификации систем (В.М.Солнцев, Т.В.Гамкрелидзе и Вяч.Вс.Иванов, Б.А.Плотников, М.Я.Блох, Б.Н.Головин, Ю.В.Рождественский), проанализирована специфика языка как знаковой системы особого рода (Т.Милевский, Э.Бенвенист, Ю.С.Степанов, В.А.Виноградов, В.Дорошевский, М.М.Гухман, А.Ф.Лосев), выработаны принципы системно-функционального анализа единиц, структур и подсистем языка (А.А.Белецкий, Г.В.Степанов, Л.С.Выготский, Н.С.Трубецкой, Р.Якобсон, Б.Мальмберг, В.А.Постовалова, К.Бюлер, А.А.Леонтьев), наконец, создано несколько разновидностей общелингвистической теории систем (Е.С.Кубрякова, Г.П.Мельников, А.С.Мельничук).

Обратимся к терминологическим системам и специфике синхронической системности терминов. Исследователи давно отмечали, что системные отношения в лексике, и в частности в терминологии, – сложный и трудный, но нередко богатый и благодарный объект для изучения [7]. Основная форма проявления системности в терминологии (если абстрагироваться от формально-derivативного признака) – это наличие определенных лексических группировок, выступающих как целостные образования, по ряду параметров противопоставленные подобным, но иным лексико-семантическим единствам. Основным признаком для их выделения служит инвариантная (интегрирующая) сема, характерная для всех единиц данной лексико-семантической группировки. С другой стороны, у этих единиц в рамках своей лексико-семантической терминологической группы наличествует ряд дифференцирующих сем, которые различают члены лексико-семантической терминологической группы между

собой. Следовательно, интегральная сема как бы цементирует терминологическую группировку, одновременно отличая ее от себе подобных семантических парадигм, в то время как дифференциальные семы несут основную функциональную нагрузку во внутреннем структурировании данной семантической группы.

Таким образом, первым и основным признаком системности в терминологии является возможность ее разбиения на лексико-терминологические подмножества со своей внутренней организацией. Однако для терминосистем весьма важны и понятийные связи между отдельными их единицами. Именно поэтому А.А.Реформатский предлагал различать в терминологических системах аспект «лексиса» (первый параметр системности) и аспект «логоса» (второй параметр системности). Вторым признаком системности терминологии определенной сферы являются смысловые взаимоотношения – взаимосвязи и взаимодействия – между членами лексико-понятийных групп. Анализ этих связей и взаимодействий должен давать представление о самых разнообразных видах связи тех или иных лексико-терминологических единиц и их группировок. А это удобнее всего представлять в тезаурусной форме [8].

Системный подход к терминологии предъявляет к правовым терминам определенные языковые требования, среди которых такие:

1. При употреблении термина необходимо придерживаться принципа однозначности и взаимообусловленности.

2. Термины, содержащиеся в юридических речевых произведениях, обязаны быть общелитературными.

3. Обязан соблюдаться принцип лингвистической (языковой) экономии, т.е. экономии грамматических и семантических языковых средств, при составлении нормативного акта, что должно подкрепляться соблюдением принципа непротиворечивости изложения, при котором недопустимы разнообразные тавтологии, требуется завершенность семантических связей.

Анализ языковедческих подходов к пониманию механизма связи лексико-терминологических единиц языка дает возможность утверждать, что в основе их лежат два основных принципа. Во-первых, установлено, что связь слов осуществляется по направлению к определению общей, пересекающейся или накладывающейся части в их лексических значениях. Во-вторых, предполагается существование какого-либо элемента, который выступает в качестве объединителя определенной группы терминов и является внешним по отношению к ней.

Для того чтобы каким-либо образом первый принцип мог адекватно «работать», он комбинируется со вторым принципом (приемом), согласно которому необходимо использовать в описании отдельные элементы, которые, являясь внешними по отношению к данной структуре значений, лексико-семантической группе или семантическому полю, выступают как центры описываемых лексико-семантических группировок, объединяя входящие в них единицы. Ярким образцом применения этого приема и демонстрацией его конъюнктивной функции является опыт составления идеографического словаря [9]. Анализ этой процедуры позднее позволил А.И.Новикову высказать гипотезу, полностью подтвержденную в ходе его исследования, что «такого рода объединители не только являются составной частью механизма связи слов, но и играют в нем доминирующую роль» [10]. Однако идея А.И. Новикова ценна и тем, что в ее рамках слова рассматриваются не как единицы языка, но как наименования определенных понятий и классифицируются соответственно организации понятийной системы, что применимо к терминам и терминологическим системам. Если по отношению к общенародным словам понятийная система не тождественна организации лексического материала, то касательно терминов наблюдается почти полная адекватность.

В терминологических системах структура связи между отдельными единицами значительно сложнее и не ограничивается отношениями гиперонимии или гипонимии, а включает целый ряд базовых и второстепенных тезаурусных функций, которые в разном составе и разном количестве определяют различные терминосистемы [11]. Именно **весь** набор тезаурусных функций и интересен в анализе терминосистем и именно так **полностью** возможно описать их внутреннюю семантическую структуру, поэтому такой подход наиболее удобен в идеографической дескрипции терминов права в крымскотатарском языке.

Содержание терминопонятия отмечено дискретностью единиц, их определенной моносемией и эксплицитностью отношений между ними. С одной стороны, такая «визитная карточка термина» представляет собой относительно формализованную систему, хотя и создана на естественном языке. Она подобна так называемым «семантическим сетям», но выгодно отличается от последних тем, что учитывает доминантный характер одних терминов (понятий) относительно других. Она предоставляет возможность на структурном уровне определить ключевые, базовые термины (о чем свидетельствует простое наблюдение за структурой специальных текстов), которые представляют

собой свернутые концепты, при эксплицировании которых может воспроизводиться весь фрагмент знания или профессиональной сферы деятельности. То есть, последовательно развертывая структуру терминологической системы, мы представляем ее в форме глобального многомерного тезауруса со значительным количеством входов в него; в то же время такой тезаурус в целом выступает в качестве входа в описанную им систему знания либо профессиональной сферы деятельности. Пользуясь иной терминологией: весь тезаурус должен представлять собой сценарий, а его единицы, описанные предложенным образом, – фреймы или, по крайней мере, подобные им образования. Примеры подобных терминологических описаний:

BALA TÜŞÜRMEŞİ 'АБОРТ'

Дублет (синоним): *hamilelikni suniy kesiliş* 'искусственное прерывание беременности'

Коррелят (антоним): *tabiy biolojik doğuruv* 'естественные биологические роды'

Гипероним: *qanunsız tedavisi* 'незаконное врачевание'

Гипоним: *tabiy bala tüşürmesi* 'естественный аборт', *qanunsız bala tüşürmesi* 'незаконный аборт', *cinayeli bala tüşürmesi* 'преступный аборт', *öz-özünden olğan bala tüşürmesi* 'самопроизвольный аборт'

Атрибут: *tabiylik* 'естественность', *qanunsızlıq* 'незаконность', *cinayetlik* 'преступность', *öz-özünden oluş* 'самопроизвольность'

Область (сфера) употребления: *cinayet huquqi* 'уголовное право'

Отношение «параметр – носитель параметра»: *hastahaneden tış yapıluvi* 'производство вне больницы', *hususiy tib tasili olmağan şahs tarafından yapıluvi* 'производство лицом без специального медицинского образования', *sağlıq toqunacaq kirlik* 'антисанитария'

Отношение «уровень – единицы уровня»: *alını ağırtacaq cietler* 'отягчающие обстоятельства', *qayta qayta yapılgan cinayeli areketler* 'неоднократное совершение деяния', *ziyan körgenniñ ölümi* 'смерть потерпевшей', *ziyan körgeniñ sağlığı için ağır neticeler* 'тяжкие последствия для здоровья потерпевшей'

Импликация: *ahlâk tüzeltiuv çalışmaları* 'исправительные работы'; *aqça cezası* 'штраф'; *ekimlik faaliyetinen oğraşmaq haqqlarından isqat* 'лишение права заниматься врачебной деятельностью'

MUHTARIYET 'АВТОНОМИЯ'

Дублет (синоним): *öz özünü idare* 'самоуправление'

Гипоним: *medeniy ve milliy muhtariyet* 'культурно-национальная автономия', *milliy ve saa muhtariyet* 'национально-территориальная автономия', *vilayet muhtariyeti* 'областная автономия', *saa muhtariyeti* 'территориальная автономия'

Атрибут: *saylav maqamınıñ oluvi* 'наличие выборного органа'

Область (сфера) употребления: *devlet huquqi* 'государственное право'

Отношение «часть – целое»: *qoşma/federatiflik – muhtariyet* 'унитарность/федеративность – автономия'

Отношение «параметр – носитель параметра»: *milliy azğınlıqlar* 'национальные меньшинства'

Отношение «объект – способ представления объекта»: *muhtar cumhuriyet* 'автономная республика', *muhtar vilayet* 'автономная область', *muhtar memleket* 'автономный край', *muhtar yurt* 'автономный округ'

Отношение «объект – функция»: *milletlerniñ mustakilligini teminat* 'обеспечение самостоятельности наций'

Отношение «инструмент – метод»: *öz yolunu kendi tayın etmek haqqı* 'право на самоопределение'

SİNAYETÇİLERİNİN TESLİMİ 'ВЫДАЧА ПРЕСТУПНИКОВ'

Дублет (синоним): *ekstraditsiya* 'экстрадиция'

Соотношение «термин – объект»: *cinayetçiler* 'преступники'

Атрибут: *teslimniñ ekitarafılığı* 'двусторонность выдачи', *teslimniñ çoqtarafılığı* 'многосторонность выдачи'

Область (сфера) употребления: *halqlararası huquqi* 'международное право', *iç huquqi* 'внутреннее право'

Отношение «объект – операция»: *cinayetçileriniñ taptıruvi* 'передача преступников'

Отношение «объект – функция»: *cinayet için cevapkarlikke çekmek* 'привлечение к уголовной ответственности' // *ceza qararını yerine ketiriv* 'исполнение приговора'

Отношение – члены отношения: *devletler* 'государства'

Импликация: *cinayetçiler teslimi aqqında sözleşiv* 'конвенция о выдаче преступников'

VATANDAŞLIQ 'ГРАЖДАНСТВО'

Дублет (синоним): *tabiyet* 'подданство'

Гипоним: *tabiy vatandaşlıq* 'природное гражданство' // *qabul olunğan vatandaşlıq* 'натурализованное гражданство'

Атрибут: *mensup oluv* 'принадлежность'

- Область (сфера) употребления: *huquq* 'право', *halqlararası huquqı* 'международное право'
- Отношение «параметр – носитель параметра»: *şahsiyet* 'личность'
- Отношение «параметр – значение параметра»: *bütün haqlarğa saip oluv* 'полноправие'
- Отношение «объект – операция»: *devlet işleri idare etivinde iştirak* 'участие в управлении делами государства'
- Отношение «объект – функция»: *şahsiyet qoruması* 'защита личности'
- Экспликация: *Esas Qanun* 'Конституция'
- VASIYET** 'ЗАВЕЩАНИЕ'
- Дублет (синоним): *vasiyetname* 'духовная'
- Гипероним: *huquqiy vesika* 'юридический документ'
- Гипоним: *muhaqaq pay* 'обязательная доля'
- Соотношение «термин – объект»: *miras* 'наследство'
- Атрибут: *yazılışnıñ tesbit olğan şekli* 'фиксированная форма составления'
- Область (сфера) употребления: *grajdan huquqı* 'гражданское право'
- Отношение «параметр – носитель параметра»: *vasiyet etken* 'завещатель'
- Отношение «операция – объект»: *mirasçı* 'наследники'
- Отношение «объект – функция»: *miras buyruğı* 'распоряжение о наследстве'
- Отношение – члены отношения: *vasiyet etken – mirasçiler – devlet* 'завещатель – наследники – государство'
- HIRSIZLIQ** 'КРАЖА'
- Дублет (синоним): *çaluv* 'воровство'
- Коррелят (антоним): *çapul* 'грабеж', *ayduthıq* 'разбой', *ayındıruv* 'хищение'
- Гипероним: *mülkiyetke qarşı cinayet* 'преступление против собственности'
- Соотношение «термин – объект»: *mal* 'имущество'
- Атрибут: *mal çıkarıvınıñ gizli usulı* 'тайный способ изъятия имущества'
- Область (сфера) употребления: *cinayet huquqı* 'уголовное право'
- Отношение «параметр – носитель параметра»: *davacı – davalı* 'истец – ответчик'
- Отношение «параметр – значение параметра»: *cinayet* 'преступление'
- Отношение «объект – операция»: *çıqaruv* 'изъятие'
- Отношение «операция – объект»: *mal* 'имущество'
- Отношение «объект – функция»: *qanunsız baylaşuv* 'незаконное обогащение'
- Экспликация: *ceza* 'наказание'
- CEZA** 'НАКАЗАНИЕ'
- Гипероним: *devletniñ zorlatuvı* 'государственное принуждение'
- Область (сфера) употребления: *cinayet huquqı* 'уголовное право', *grajdan huquq* 'гражданское право'
- Отношение «параметр – носитель параметра»: *cinayetçi* 'преступник'
- Отношение «параметр – значение параметра»: *yañıdan terbiye* 'перевоспитание', *tüzeltiv* 'исправление'
- Отношение «объект – функция»: *cinayetler yoq etivi* 'искоренение преступности'
- Отношение «инструмент – метод»: *tarif olğan rejim* 'определенный режим', *cemaatqa faydalı iş* 'общественно-полезный труд'
- Экспликация: *cinayet qanunlarınıñ esasları* 'основы уголовного законодательства'
- YUTULMAZ KÜÇ** 'НЕПРЕОДОЛИМАЯ СИЛА'
- Дублет (синоним): *zorlayıcı sebepler* 'форс-мажорные обстоятельства'
- Гипоним: *tabiy felâket (taşqın // zilzile)* 'стихийное бедствие (наводнение // землетрясение)', *cemi vakialar (arbiy areketler)* 'общественные явления (военные действия)'
- Соотношение «термин – объект»: *mal, mecburiyet* 'имущество, обязательство'
- Атрибут: *fevkalade oluv, qaçınılmazlıq* 'чрезвычайность, неотвратимость'
- Область (сфера) употребления: *grajdan huquqı* 'гражданское право'
- Отношение «параметр – носитель параметра»: *borclu* 'должник'
- Отношение «параметр – значение параметра»: *cevapkârlıktan boşuluv* 'освобождение от ответственности'
- Экспликация: *grajdan qanunıyat* 'гражданский кодекс'
- IŞ YAPAMAZLIĞI** 'НЕТРУДОСПОСОБНОСТЬ'
- Коррелят (антоним): *iş yapır bilivi* 'трудоспособность'
- Гипероним: *sağlıq alı* 'состояние здоровья'
- Гипоним: *zemaneyi iş yapamazlığı* 'временная нетрудоспособность' // *daimiy iş yapamazlığı* 'стойкая нетрудоспособность'

Область (сфера) употребления: *iş huququ* 'трудовое право'

Отношение «параметр – носитель параметра»: *hasta* 'большой' // *saqat* 'инвалид'

Отношение «параметр – значение параметра»: *işke qabiliyetsizlik* 'неспособность к труду'

Отношение «объект – операция»: *ekim baqışı* 'осмотр врача' // *ustalıq tibbiy iş eyeti* 'врачебно-трудовая экспертная комиссия'

SUÇLANUV 'ОБВИНЕНИЕ'

Коррелят (антоним): *qoruma* 'защита'

Гипоним: *devlet tarafından suçlanuv* 'государственное обвинение', *cemiy suçlanuv* 'общественное обвинение', *şahsiy suçlanuv* 'частное обвинение'

Соотношение «термин – объект»: *suçlandırılğan* 'обвиняемый'

Область (сфера) употребления: *cinayet huququ* 'уголовное право', *idare huququ* 'административное право', *devlet huququ* 'государственное право'

Отношение «параметр – носитель параметра»: *prokuror (hakim)* 'прокурор'

Отношение «объект – способ представления объекта»: *mahkemeye çekiv tarifi* 'определение о предании суду' // *suç qararı* 'обвинительный приговор'

Отношение «объект – операция»: *suçlu olğanı isbat etivi* 'доказывание виновности'

Отношение «объект – функция»: *qanunğa uğunlıqnı riayet etiv* 'соблюдение законности'

Отношение – члены отношения: *hakim* 'прокурор' – *suçlandırılğan* 'обвиняемый'

Экспликация: *cinayet ve dava qanunları* 'уголовно-процессуальный кодекс'

ŞART 'ОБЯЗАТЕЛЬСТВО'

Гипероним: *vatandaşlarınñ haqqanıy araları* 'гражданское правоотношение'

Гипоним: *şart* 'договорное обязательство' // *söyleşiv şartları* 'обязательство сделки' // *zarar kösteriv neticesindeki zorlama şartlar* 'обязательство вследствие причинения вреда'

Соотношение «термин – объект»: *areket* 'действие'

Область (сфера) употребления: *zorlatuv huququ* 'обязательственное право'

Отношение «параметр – носитель параметра»: *huququ şahs* 'юридическое лицо', *vatandaş* 'гражданин', *devlet* 'государство'

Отношение «объект – способ представления объекта»: *bir taraflı şart* 'одностороннее обязательство' // *eki taraflı şart* 'двустороннее обязательство'

Отношение «объект – операция»: *mal cemileştirilivi* 'отчуждение имущества' // *mal berilivi* 'предоставление имущества' // *mal qoruması* 'охрана имущества'

Отношение «операция – объект»: *mal* 'имущество' // *hizmet* 'услуга'

Отношение «инструмент – метод»: *qarşı taleplerniñ qaydı* 'зачет встречных требований' // *taraflarınñ sözleşivi* 'соглашение сторон' // *yerine ketiremezlik* 'невозможность исполнения'

Отношение – члены отношения: *borclu* 'должник' – *mal bergen* 'кредитор'

Выводы. Идеографические «визитные карточки» терминов юриспруденции состоят из ряда характеристик терминов-понятий, определяющих системность терминологии юриспруденции как в аспекте «лексиса», так и в аспекте «логоса». Такими характеристиками (для удобства заданными списком, т.е. рядоположенными) являются:

дублет (синоним); коррелят (антоним); гипероним; гипоним; соотношение «термин – объект»; атрибут; область (сфера) употребления; членение на части; отношение «часть – целое»; отношение «параметр – носитель параметра»; отношение «параметр – значение параметра»; отношение «объект – способ представления объекта»; отношение «объект – операция»; отношение «операция – объект»; отношение «объект – функция»; отношение «инструмент – метод»; отношение «уровень – единицы уровня»; отношение – члены отношения; экспликация.

То есть в идеографическое описание термина могут входить около двадцати основных тезаурусных функций, которые не обязательно должны присутствовать в нем всем списком, а способны реализовываться в той степени, в которой действительно наличествуют в терминологии правовой сферы крымскотатарского языка.

Литература:

1. Коршунов А.М., Мантантов В.В. Диалектика социального познания. – М.: Политиздат, 1988. – С. 173.
2. Chua V.N. The structure of the contemporary sociological problematic. A foucaultian view // American sociologist. – 1980. – Vol.15. – № 5. – P.82–93; Фуко М. Слова и вещи. Археология гуманитарных наук. – М.: Прогресс, 1977.
3. Леске М., Редлов Г., Штилер Г. Почему имеет смысл спорить о понятиях. – М.: Политиздат, 1987. – С. 136.
4. Постовалова В.И. Историческая фонология и ее основания. – М.: Наука, 1978. – С. 8-15.
5. Генисаретский О.И. Методологическая организация системной деятельности // Разработка и внедрение автоматизированных систем в проектировании (теория и методология). – М., 1975. – С. 433-434.
6. Щедровицкий Г.П. Автоматизация проектирования и задачи развития проектной деятельности // Разработка и внедрение автоматизированных систем в проектировании (теория и методология). – М., 1975. – С. 95-109.

7. Ullmann St. Style in language. – Cambridge, 1967.
8. Караулов Ю.Н. Общая и русская идеография. – М.: Наука, 1976; Никитина С.Е. Семантический анализ языка науки. – М.: Наука, 1986.
9. Караулов Ю.Н. Лингвистическое конструирование и тезаурус литературного языка. – М.: Наука, 1981.
10. Новиков А.И., Ярославцева Е.И. Семантические расстояния в языке и тексте. – М.: Наука, 1990. – С. 41.
11. Васильев Л.М. Теория семантических полей // Вопросы языкознания. – 1971. – № 5; Покрас Ю.Л. Об одном способе определения связанности дескрипторов в информационно-поисковом тезаурусе // Научно техническая информация. – Сер.2: Информационные процессы и системы. – 1970. – № 6; Якушин Б.В. Слова, понятия, информация. – М.: Наука, 1978.

Поступила 28.09.2004 г.

ФАЗОВОСТЬ КАК ОДНА ИЗ ОСНОВНЫХ ХАРАКТЕРИСТИК ПРОЦЕССА

Е.И. Семиколенова

В статье языковое выражение фазового характера процесса связывается со спецификой и ресурсами категории вида, а именно с наличием в русском языке пар глаголов, объединенных отношениями мотивации и противопоставленных по виду. Оказалось, что отношения в таких парах всегда носят фазовый характер. Это дает возможность по-новому трактовать содержание видовых пар, а также объединить их в несколько фазовых типов.

Ключевые слова: процесс, фаза, видовое противопоставление, отношение, категория вида, совершенный вид, несовершенный вид

У статті мовне вираження фазового характеру процесу зв'язується зі специфікою та ресурсами категорії виду, а саме наявністю в російській мові пар дієслів, які об'єднані відношеннями мотивації та протиставлені за видом. Це дає можливість по-новому трактувати зміст видових пар, а також об'єднати їх у декілька фазових типів.

Ключові слова: процес, фаза, фазовість, видове протиставлення, відношення, категорія виду, доконаний вид, недоконаний вид

The paper connects the language expression of phase characteristics of a process with specifics and resources of aspect category. In particular, it connects it with the existence of verbal pairs in Russian language; these pairs are connected by the relationships of motivation and aspect opposition. It turns out that the relationship in these pairs always has aspect characteristics. It allows to interpret the content of the pairs in a new way as well as to combine them into several phase types.

Key words: process, phase, aspect opposition, relationship, aspect, definite, indefinite

Одна из основных сторон процесса – его фазовая структура. Обратимся к ее характеристике. Как и значение слова «действие», значение слова «процесс» не является строго терминологическим и однозначным и определяется в толковых словарях следующим образом:

- «ход, развитие какого-нибудь явления, последовательная смена состояний в развитии чего-нибудь» [4, с.616].
- «последовательная смена каких-либо явлений, состояний и т.п., ход развития чего-л. // Совокупность последовательных действий, направленных на достижение определенного результата» [11, т.3, с.544].

Как видим, в семантике любого процесса словари выделяют «последовательную смену состояний в развитии чего-нибудь» или «последовательную смену каких-либо явлений», т.е. его фазовую структуру.

В свою очередь толкование слова «фаза» также определяется через понятие «процесс»:

- Фаза (от греч. *phásis* – появление), определенный момент в ходе развития какого-либо процесса (общест., геол., физ. и т.д.) [8, с.1653].
- Фаза – момент, отдельная стадия в ходе развития и изменения чего-нибудь, а также само положение, форма в этот момент [4, с.835].
- Фаза – момент, отдельная стадия в развитии какого-либо явления или процесса в природе или обществе [10, с.529].